



THE SCHOOL DISTRICT OF
PHILADELPHIA

Заявление о приёме на дошкольные программы

2022-2023

Учебный год

Округ и Партнёрские детские сады

Детский сад Pre-K полный день!

Возраст: 3-5 лет

3 года до 1 сентября 2022 года

5 лет до 1 сентября 2022 года

Преимущества программы

Бесплатные питательные блюда

Качественный учебный план

Доступ к медицинской помощи

Поддержка особых потребностей

Участие и поддержка родителей

Школьный Округ Филадельфии

440 N Broad Street

Suite 170 – Preschool Program

Philadelphia, PA 19130-4015

Philadelphia, PA 19130-4015



Спасибо за ваш интерес к дошкольным программам Школьного Округа Филадельфии! **Подача заявки онлайн на philasd.org/prek дает самый быстрый результат.** Заполнение и подача заявления не гарантирует, что ваш ребенок будет принят на дошкольную программу. **Чтобы получить наилучшие шансы на зачисление, отправьте заполненное заявление вашего ребенка не позднее 28 февраля 2022 г.**

1. Выполните ВСЕ необходимые шаги. Выполнив очередной шаг, поставьте галочку в окошке. Заявки, в которых отсутствует приведенная ниже сопроводительная документация, считаются неполными и не будут обработаны. Это задержит зачисление вашего ребенка в выбранную вами школу.

- Я заполнил все пункты заявления**
- У меня есть подтверждение даты рождения ребёнка** (Св-во о рождении, паспорт, карточка медицинской страховки и т.д.)
- У меня есть документы о доходах семьи** (Налоговые формы, 4 последних корешка зарплат, письмо о финансовой помощи)
- У меня есть подтверждение проживания в Филадельфии** (Счета, права, документы аренды и т. д.)
- У меня есть карточка медицинского страхования ребёнка**
- У меня есть справка о ежегодном медосмотре (См. Приложение №2), в которую включены прививки** (Справка о посещении врача не принимается)
- У меня есть справка о посещении дантиста* (См. Приложение №3)**
- У меня есть удостоверение личности родителя/опекуна** (Любое удостоверение с фотографией на имя родителя)
- Карточки TANF (DPW), медицинской помощи, SNAP/фудстемпы (если это относится к вам)
- Документы об опеке (если это относится к вам) Подавая заявление лично, принесите
- Письмо о временной опеке (если это относится к вам)
- Письмо-подтверждение о бездомности/письмо из приюта (если это относится к вам)

2. Вы подаёте заявление в детский сад, расположенный в школе (стр. 3)? Подавая заявление лично, принесите заявление и документы в центральный офис: 440 North Broad. Мы открыты M-F 8:30 am – 4 pm. Узнайте больше о зачислении в вашем районе, посетив www.philasd.org/prek, страницу Prekindergarten Events или позвонив по телефону 215-400-4270.

3. Вы подаёте заявление в детский сад Community Partner (стр. 4-6)? Подавая заявление лично, принесите заявление и сопровождающие документы непосредственно в это агентство.

*** Формы визита к стоматологу и ежегодного осмотра ребенка должны быть датированы годом размещения. Приём может быть отложен, если эти формы не обновлены.**

РАБОТАЮЩИЕ В ШКОЛАХ В 2022-2023 ГОДУ ДОШКОЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ

Адреса перечислены по почтовым индексам

**ПОДАЧА ЗАЯВКИ ОНЛАЙН ПО АДРЕСУ PHILASD.ORG/PREK ДАСТ САМЫЙ БЫСТРЫЙ РЕЗУЛЬТАТ.
ЕСЛИ ВЫ ХОТИТЕ, ЧТОБЫ ВАШ РЕБЕНОК ПОСЕЩАЛ ОДНУ ИЗ ШКОЛЬНЫХ ПРОГРАММ, ПОДАЙТЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В ШКОЛЬНЫЙ ОКРУГ ФИЛАДЕЛЬФИИ ПО АДРЕСУ:**

THE SCHOOL DISTRICT OF PHILADELPHIA, 440 N. BROAD STREET, SUITE 170, PHILADELPHIA, PA 19130

NAME	ADDRESS	ZIP
McMichael Elementary	3543 Fairmount Ave.	19104
Holme Elementary	9120 Academy Rd.	19114
George Washington High	10175 Bustelton Ave	19116
Loesche Elementary	595 Tomlinson Rd.	19116
Emlen Elementary	6501 Chew Ave.	19119
Lowell Elementary	450 W. Nedro Ave.	19120
T. Marshall Elementary	5120 N. 6th St.	19120
Blaine Elementary	3001 W. Berks St.	19121
W.D. Kelley Elementary	1601 N. 28th St.	19121
Meade Elementary	1600 N. 18th St.	19121
Duckrey Elementary	1501 W Diamond St	19121
Gideon Elementary	2817 W Glenwood	19121
McKinley Elementary	2101 N. Orkney St.	19122
Hackett Elementary	2161 E. York St.	19125
Ellwood Elementary	6701 N. 13th St.	19126
Shawmont Elementary	535 Shawmont Ave.	19128
Cook-Wissahickon Elementary	201 E. Salaignac St.	19128
Mifflin Elementary	3624 Conrad St.	19129
Bache-Martin Elementary	2201 Brown St.	19130
Blankenburg Elementary	4600 W. Girard Ave.	19131
Heston Elementary I	1621 N. 54th St.	19131
Dr. Ethel Allen Academy	3200 W. Lehigh Ave.	19132
Pratt Early Childhood Center	2200 N. 22nd St.	19132
Wright Elementary	2700 W. Dauphin St.	19132
Hunter Elementary	2400 N. Front St.	19133
Webster Elementary	3400 Frankford Ave.	19134
Lawton Elementary	6101 Jackson St.	19135
Lincoln High	3201 Ryan Ave.	19136
Forrest Elementary	7300 Cottage St.	19136
A.B. Day Elementary	1201 E. Johnson St.	19138
Pennypacker Elementary	1858 E. Washington	19138
Haverford Center	4601 Haverford Ave.	19139
Barry Elementary	5900 Race St.	19139
Lea Elementary	4700 Locust St.	19139
Cleveland Charter	3701 N. 19th St.	19140

NAME	ADDRESS	ZIP
McClure Elementary	600 W. Hunting Park	19140
Edison High	151 W. Luzerne St.	19140
Bethune Elementary	3301 Old York Rd.	19140
Cramp Elementary	3449 N. Mascher St.	19140
Muñoz-Marín Elementary	3300 N. 3rd St.	19140
Steel Elementary	4301 Wayne Ave.	19140
Bayard Taylor Elementary	3698 N Randolph St,	19140
Logan Elementary	1700 Lindley Ave.	19141
Pennell Elementary	1800 Nedro Ave.	19141
Prince Hall Elementary	6101 N. Gratz St.	19141
Catharine Annex	6900 Greenway Ave	19142
Patterson Elementary	7000 Buist St.	19142
Anderson Elementary	1034 S. 60th St.	19143
Bryant Elementary	6001 Cedar Ave.	19143
Longstreth Elementary	5700 Willows Ave.	19143
Turner Center	5900 Baltimore Ave.	19143
Wister Mastery Charter	67 E. Bringham St.	19144
Bregy Elementary	1700 Bigler St.	19145
E. Vare Universal Charter	2100 S. 24th St.	19145
E.M. Stanton Elementary	1700 Christian St.	19146
Childs Elementary	1599 Wharton St.	19146
Nebinger Elementary	601 Carpenter St.	19147
Jackson Elementary	1213 S. 12th St.	19147
Kirkbride Elementary	1501 S. 7th St.	19147
A. Vare @ George Washington	1198 S. 5th St.	19147
South Philadelphia High	2101 S. Broad St.	19148
Sharswood Elementary	2300 S. 2nd St.	19148
Southwark Elementary	1835 S. 9th St.	19148
Taggart Elementary	400 Porter St.	19148
Spruance Elementary	6401 Horrocks St.	19149
F.S. Edmonds Elementary	8025 Thouron Ave.	19150
Lamberton Elementary	7501 Woodbine Ave	19151
Rhawnhurst Elementary	7809 Castor Ave.	19152
Fitzpatrick Elementary	4101 Chalfont Dr.	19154

РАЙОННЫЕ ДОШКОЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ/COMMUNITY PARTNER PRESCHOOLS/ В 2022-2023 УЧ. ГОДУ

Адреса перечислены по почтовым индексам

**ПОДАЧА ЗАЯВКИ ОНЛАЙН ПО АДРЕСУ PHILASD.ORG/PREK ДАСТ САМЫЙ БЫСТРЫЙ РЕЗУЛЬТАТ.
ЧТОБЫ ПОДАТЬ ЗАЯВЛЕНИЕ В ОДНО ИЗ ПАРТНЁРСКИХ АГЕНТСТВ, ПРИНЕСИТЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ВАШЕГО РЕБЕНКА
НАПРЯМУЮ В АГЕНТСТВО.**

ПАРТНЁРСКОЕ АГЕНТСТВО	АДРЕС	ZIP CODE	# ТЕЛЕФОНА	ПРИСМОТР ДО/ПОСЛЕ (за плату)
Brightside Academy - Market	4011-13 Market St.	19104	215-386-0910	ДА
CPA - West Phila. Community Ctr.	3512 Haverford Ave.	19104	215-386-4075	ДА
Comm. Ed. Alliance/Belmont	907 N. 41st St.	19104	215-386-5768	ДА
Wonderspring Powelton Village (formerly MELC)	3939 Warren St.	19104	215-382-2499	ДА
Parent-Infant Center	4205 Spruce St.	19104	215-222-5480	ДА
Sound Start	2970 Market St.	19104	267-466-1600	ДА
Children's Village	125 N. 8th St.	19106	215-931-0190	ДА
Green Byrne Child Care Center	600 Arch St.	19106	215-861-3606	ДА
Chinatown Learning Center	1001 Vine Street, 3rd floor	19107	215-922-4227	ДА
Ann Kids	6200 PALMETTO ST.	19111	215-214-5539	ДА
Grace Neighborhood/Bethany Academy	6537 Rising Sun Ave.	19111	215-742-1300	ДА
Ken-Crest - Northeast	7200 Rising Sun Ave.	19111	215-342-9800	ДА
Kinder Academy - Castor	7332 Elgin Ave.	19111	267-571-6800	ДА
Grace Neighborhood / Soans Christian Academy	7912 Dungan Rd.	19111	267-388-7648	ДА
Just Children – Grant	2901 Grant Ave.	19114	215-677-1711	ДА
Bambi Day Care Center	500 Red Lion Rd.	19115	215-464-8623	ДА
Ann Kids	10100 Jamison Ave.	19116	267- 291-0111	ДА
Federation Early Learning - Lassin	10800 Jamison Ave.	19116	215-725-8930	ДА
Childspace Main	7406 Germantown Ave., Smith Hall	19119	215-248-3080	ДА
ALGEN - Franklin Day Nursery Northeast	5416 Rising Sun Ave.	19120	267-428-5814	ДА
ASPIRA	6301 N. 2nd St.	19120	215-324-7012	НЕТ
KenCrest - Adams	575 Adams Ave.	19120	215-815-0641	ДА
Rising Sun Children's Center	5224 Rising Sun Ave.	19120	215-457-7730	ДА
Today's Child Learning Center - Feltonville	4901 Rising Sun Ave.	19120	215-456-3005	НЕТ
Community Concern #13	2721 Cecil B. Moore Ave.	19121	215-236-5024	ДА
YMCA - North	1400 N. Broad St.	19121	215-235-6440	ДА
CPA - North R.W. Brown Community	1701 N. 8th St.	19122	215-763-0900	ДА
Norris Square Children's Center	2011 N. Mascher St	19122	215-634-2251	ДА
Brightside Academy - Erie & Castor	1500 E. Erie Ave.	19124	215-533-6321	ДА
Grace Trinity Day Care Center	5200 Oxford Ave.	19124	215-535-3885	ДА

Grace Neighborhood Main	5221 Oxford Ave.	19124	215-535-8200	ДА
Pratt Street Learning Center	899 Pratt St.	19124	215-289-1940	ДА
SPIN – Frankford	1642 Orthodox St.	19124	215-831-3184	ДА

РАЙОННЫЕ ДОШКОЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ COMMUNITY PARTNER PRESCHOOL В 2022-2023 УЧЕБНОМ ГОДУ

ПАРТНЁРСКОЕ АГЕНТСТВО	АДРЕС	ZIP CODE	# ТЕЛЕФОНА	ПРИСМОТР ДО/ПОСЛЕ (за плату)
SPIN - Frankford Annex	1642 Orthodox St.	19124	215-831-3184	ДА
CORA Early Years Huntingdon Mills	2137 E. Huntingdon St.	19125	215-701-2601	НЕТ
Brightside Academy – Kelly's Corner	2501 Kensington Ave.	19125	215-739-7466	ДА
Ken-Crest - Lehigh	2600 B. St.	19125	215-427-1570	ДА
Your Child's World - Main	6801 – 17 N. 16 th St.	19126	215-224-3915	ДА
YMCA - Roxborough	7219 Ridge Ave.	19128	215-482-3900	ДА
Young World Early Learning Center	1737 Fairmount Ave.	19130	215-763-7656	ДА
Brightside Academy - 48th & Lancaster	4829 Lancaster Ave.	19131	215-879-0162	ДА
Methodist Services/Educare	4300 Monument Rd.	19131	215-877-1925 x610	ДА
Brightside Academy - W. Allegheny	2300 W. Allegheny Ave.	19132	215-226-0691	ДА
Total Childcare/Prodigy Learning	3345 W. Hunting Park Ave.	19132	215-228-7678	ДА
APM – Main	2318 N. Marshall St.	19133	215-839-3313	ДА
APM – Rivera	2603-11 N. 5th St.	19133	267-773-6098	НЕТ
APM – Trinidad	1038 W. Sedgley Ave.	19133	215-995-2099	НЕТ
Brightside Academy - Plaza	217 W. Lehigh Ave.	19133	215-203-0494	ДА
Lighthouse	152 W. Lehigh Ave.	19133	215-425-7800	ДА
Brightside Academy – C & Allegheny	341 E. Allegheny Ave.	19134	215-291-5525	ДА
Brightside Academy - Harrowgate	3528 I St.	19134	215-426-7300	ДА
Brightside Academy - K & A	1819 E. Allegheny Ave.	19134	215-426-7403	ДА
Ken-Crest – Kensington	901 E. Ontario St.	19134	215-739-4547	ДА
Norris Square – Willard	3070 Frankford Ave.	19134	215-291-4143	НЕТ
Creative Learning Environments	4800 Longshore Ave.	19135	215-332-2360	ДА
Creative Learning Environments II	4824 Princeton Ave.	19135	267-686-5992	НЕТ
Grace Neighborhood/ St. Stephens	4201 Princeton Ave.	19135	215-624-3262	ДА
Brightside Academy - N. 48th St.	801 N. 48th St.	19139	215-879-7206	ДА
APM - Rising Sun	4221 N. 2nd St.	19140	267-296-7357	ДА
Brightside Academy – Courtland	543 W. Courtland St.	19140	215-329-0614	ДА
Brightside Academy – 3rd & Westmoreland	3230 N. 3rd St.	19140	215-634-3018	ДА
Ken-Crest – North	3907 N. Broad St.	19140	215-227-0534	ДА
Mercy Neighborhood Ministries of Philadelphia	1939 W. Venango St.	19140	215-227-4393	ДА
Porters Day Care	1434-38 Belfield Ave.	19140	215-329-2300	ДА
Brightside Academy – Upper North Broad	4920 N. Broad St.	19141	215-457-5708	ДА

РАЙОННЫЕ ДОШКОЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ COMMUNITY PARTNER PRESCHOOL В 2022-2023 УЧЕБНОМ ГОДУ

ПАРТНЁРСКОЕ АГЕНТСТВО	АДРЕС	ZIP CODE	# ТЕЛЕФОНА	ПРИСМОТР ДО/ПОСЛЕ (за плату)
Precious Angels	6100 Broad St.	19141	215-224-6880	ДА
Your Child's World - Elmwood	2406 S. 71st St.	19142	267-233-7031	ДА
ALGEN - Harvard Children's Academy	4900 Baltimore Ave.	19143	215-729-9900	ДА
Brightside Academy – 56th & Woodland	5600 Woodland Ave.	19143	215-727-1576	ДА
Ken-Crest – West	5900 Elmwood Ave.	19143	215-726-2310	ДА
Mercy Neighborhood at Face-to-Face	123 E. Price St.	19144	215 227-4393	
Childspace Too	5517 Greene St.	19144	215-849-1660	ДА
CORA Early Years at Lasalle	2Penn Blvd. Suite #220	19144	267 -385-3436	ДА
Settlement Music School – Germantown	6128 Germantown Ave.	19144	215-320-2618	НЕТ
Children's Playhouse - Newbold	1426 Passyunk Ave.	19145	267 -519-2124	ДА
Diversified Comm. Svcs. - Dixon	2201 Moore St.	19145	215-334-2662	ДА
Early Childhood Environments	762 S. Broad St.	19146	215-844-0178	ДА
Diversified Comm. Svcs. - Western	1613-21 South St.	19146	215-735-1261	ДА
Settlement Music School – Queen St.	416 Queen St.	19147	215-320-2670	ДА
Children's Playhouse	2501 S. Marshall St.	19148	215-372-7050	ДА
Ken-Crest - South	504 Morris St.	19148	215-271-8908	ДА
Youth Enrichment Programs / Discovery Place	2029-33 S. 7th St.	19148	215-755-7588	ДА
ALGEN - Franklin Day Nursery South	719 Jackson St.	19148	215-389-2991	ДА
Brightside Academy - Castor	6000 Castor Ave.	19149	215-289-9103	ДА
Kinder Academy - Mayfair	6300 Harbison Ave.	19149	215-535-4424	ДА
Kinder Academy - Oxford Circle	900 E. Howell St.	19149	267-571-6800	ДА
Pratt Street Learning Center in Bustleton	6600 Bustleton Ave.	19149	215-383-2320	ДА
Your Child's World - Harbison	6595A Roosevelt Blvd.	19149	215-289-2026	ДА
Little People's Village	904 N. 66th St.	19151	215-878-3011	ДА
Little People's Village II	6522 Haverford Ave.	19151	215-474-3011	ДА
Federation Early Learning - Paley	2199 Strahle St.	19152	215-725-8930	ДА
A Step Ahead Day Care	7802 Castor Ave.	19152	215-722-4700	ДА
Kinder Academy - Rhawnhurst	7922 Bustleton Ave.	19152	215-728-7700	ДА
Kinder Academy - Parkwood	3001 Byberry Rd.	19154	215-612-1776	ДА
SPIN - NE	10521 Drummond Rd.	19154	215-612-7181	ДА
SPIN - Parkwood	12640 Dunks Ferry Rd	19154	267-350-2178	ДА
YMCA - NE	11088 Knights Rd.	19154	215-632-0100	ДА

ОСНОВНОЙ ВЗРОСЛЫЙ // PRIMARY PARENT Взрослый, который в первую очередь отвечает за заботу и благополучие ребенка					
Имя / First Name:			Фамилия / Last Name:		
Дата рождения / Date of Birth:			Пол/Gender: <input type="radio"/> Муж./Male <input type="radio"/> Жен./Female		
Основной язык / Primary language:			Другие языки / Other language(s):		
Домашний адрес / Home Address:					
Квартира / Apt./Unit #:		Город / City:		Штат / State:	Индекс / Zip Code:
№ Телефона / Phone #:			E-мейл / Email Address:		
К-во людей в доме / # of People in household			К-во людей в семье/# of People in family		
Семейное положение / Marital Status (выбрать одно)		<input type="radio"/> Женаты/Married	<input type="radio"/> Один /Single	<input type="radio"/> Вдов/Widowed	<input type="radio"/> В разводе/ Separated/Divorced
Кем приходится ребенку (Выберите одно) // Relationship to Child Select one	<input type="radio"/> Родитель, отчим, мачеха/Parent/Step-Parent		<input type="radio"/> Дед, бабушка / Grandparent		
	<input type="radio"/> Патронажный родитель, родственник ребёнка		<input type="radio"/> Патронажный родитель, не родственник		
	<input type="radio"/> Опекун, родственник ребёнка		<input type="radio"/> Опекун, не родственник ребёнка		
	<input type="radio"/> Другое (уточните):		<input type="radio"/> Родитель-подросток до 18 лет		
Раса/этническое происхождение Race/Ethnicity Отметьте все, что подходит	<input type="radio"/> Латиноамериканец / Lanino		<input type="radio"/> Амер. Индеец/ Am. Indian		<input type="radio"/> Азиат/ Asian
	<input type="radio"/> Афроамериканец / Black		<input type="radio"/> Многорасовый/Multi-Racial		<input type="radio"/> Гаваец /Hawaiian
	<input type="radio"/> Выходец с островов /Pacific		<input type="radio"/> Белый / White		<input type="radio"/> Другое (уточните):
Образование Выберите самый высокий полученный вами уровень	<input type="radio"/> Средняя школа		<input type="radio"/> GED		<input type="radio"/> ESL – English as a Second Lang.
	<input type="radio"/> Техникум/ Незаконченное высшее		<input type="radio"/> Высшее образование		
	<input type="radio"/> 11 классов		<input type="radio"/> 10 классов		<input type="radio"/> 9 классов и меньше
Работа, Учеба, Получение профессии	<input type="radio"/> Работаю / работа на себя		<input type="radio"/> Безработный / не работаю		<input type="radio"/> Инвалид
	<input type="radio"/> Член семьи военнослужащего		<input type="radio"/> Ветеран вооруженных сил США		
Есть ли у вас медицинская страховка? Если ДА, назовите провайдера				<input type="radio"/> Да/Yes	<input type="radio"/> Нет/No
Вы ждёте ребёнка?		<input type="radio"/> Да	<input type="radio"/> Нет	Вы получаете психиатрические услуги?	
		<input type="radio"/> Да/Yes	<input type="radio"/> Нет/No		
Вы получаете бенефиты?		<input type="radio"/> WIC	<input type="radio"/> SNAP	<input type="radio"/> Medical	<input type="radio"/> TANF Cash
		<input type="radio"/> SSI			
ВТОРОЙ РОДИТЕЛЬ Взрослый, который разделяет заботу о ребенке					
Имя / First Name:			Фамилия/Last Name:		
Дата рождения / Date of Birth:			Пол/Gender: <input type="radio"/> Муж./Male <input type="radio"/> Жен./Female		
Работа, Учеба, Получение профессии <small>Select all that apply</small>	<input type="radio"/> Работаю / работа на себя		<input type="radio"/> Безработный / не работаю		<input type="radio"/> Инвалид
	<input type="radio"/> Член семьи военнослужащего		<input type="radio"/> Ветеран вооруженных сил США		
ВЫБОР ПРОГРАММ // LOCATIONS					
ВЫБЕРИТЕ ПРОГРАММУ(Ы), КОТОРУЮ ВЫ ХОТИТЕ, ЧТОБЫ ПОСЕЩАЛ ВАШ РЕБЁНОК: Ребёнку может быть дано место не на первой, а на второй или третьей выбранной вами программе. Не выбирайте место, куда вы не хотите или не в состоянии возить ребёнка регулярно и вовремя. <u>Транспортные услуги не предоставляются.</u>					

I выбранная программа / 1 st Location Choice:	II выбранная программа / 2 nd Location Choice:
--	---

РЕБЁНОК // PREK CHILD

Имя / First Name:	Фамилия / Last Name:		
Дата рождения / Date of Birth:	Пол /Gender: <input type="radio"/> Муж./ Male <input type="radio"/> Жен./Female		
Расовое/Этническое Происхождение Отметьте все, что относится	<input type="radio"/> Латиноамериканец / Latino	<input type="radio"/> Амер. индеец /Am. Indian	<input type="radio"/> Азиат /Asian
	<input type="radio"/> Афроамериканец / Black	<input type="radio"/> Многорасовый/Multi-Racial	<input type="radio"/> Гаваец / Hawaiian
	<input type="radio"/> Выходец с островов /Pacific	<input type="radio"/> Белый / White	<input type="radio"/> Другой /уточните
Основной язык /Primary language:		Другой язык(и) / Other language(s):	
Ребёнок получает услуги раннего вмешательства / Child is receiving Early Intervention services:		<input type="radio"/> IEP	<input type="radio"/> EFSP
		<input type="radio"/> ER	<input type="radio"/> Suspected
Мать ребенка и/или отец находятся в тюрьме / Child's mother and/or father is currently incarcerated:			<input type="radio"/> Да/Yes <input type="radio"/> Нет/No

Жилищные условия // HOUSING

Информация о жилищных условиях Выберите свою текущую ситуацию Housing Information Select your current situation	<input type="radio"/> Владею/ Own	<input type="radio"/> Рентую/Rent	<input type="radio"/> Переходный статус – с какой даты?	
	<input type="radio"/> В приюте – с какой даты? / Shelter – Since what date?		<input type="radio"/> На вокзале, в парке, в машине – с какой даты? / Train or bus station, park or in car – Since what date?	
	<input type="radio"/> Проживаю с родственниками или другими лицами из-за отсутствия адекватного жилья или из-за потери жилья – с какой даты? / Living with relatives		<input type="radio"/> Отель/мотель, кемпинг или другая подобная ситуация из-за отсутствия жилья или потери жилья – с какой даты? /	
	<input type="radio"/> Временное жильё из-за чрезвычайной ситуации: выселение, наводнение, пожар, ураган и т.д. Temporary housing situation due to emergency: eviction, flood,		<input type="radio"/> Зброшенний жилой дом /Abandoned apartment building	
	<input type="radio"/> Other _____			
Дополнительная информация Optional Information	Недавно прибыли в эту страну? / New to the country?		<input type="radio"/> Да /Yes	<input type="radio"/> Нет/No
	Работает ли с вами такое агентство, как HIAS, NSC, Бетани, ДЖЕВС, Ассоциация Нового Света, АЙДАХО или другое?		<input type="radio"/> Да /Yes	<input type="radio"/> Нет/No

ИНФОРМАЦИЯ О ДОХОДАХ СЕМЬИ // FAMILY INCOME

Доход основного родителя			Доход второго родителя		
Тип занятости	Сумма	Как часто	Тип занятости	Сумма	Как часто
<input type="radio"/> Трудоустроен /Employment			<input type="radio"/> Трудоустроен /Employment		
<input type="radio"/> SSI/ TANF CASH			<input type="radio"/> SSI/ TANF CASH		
<input type="radio"/> Безработный/Unemployment			<input type="radio"/> Безработный/Unemployment		
<input type="radio"/> Другое/Other: _____			<input type="radio"/> Другое/Other: _____		

Я понимаю, что эта информация будет использована для создания моей учетной записи родительского портала СОРА, и я получу электронное письмо с моей регистрационной информацией по электронной почте, указанной в этой форме. Я понимаю, что моя заявка не будет завершена до тех пор, пока я не войду в систему и не загружу всю свою подтверждающую документацию.

Заполнение учетной записи родительского портала СОРА и подача и завершение заявки не гарантируют, что мой ребенок будет принят в дошкольную программу.

Подпись родителя: _____ Дата: _____

Подпись Сотрудника: _____ Дата: _____

#2: ФОРМА МЕДОСМОТРА ЗДОРОВОГО РЕБЁНКА // CHILD HEALTH YEARLY WELL-CHILD VISIT FORM

Фамилия ребёнка / Child's Name (Last):	Имя ребёнка / Child's Name (First):	Дата рождения ребёнка / Child's Date of Birth:
Фамилия родителя/опекуна / Parent/Guardian Name:	Адрес / Address:	№ Телефона / Contact Phone #:

PA child care providers must document that enrolled children have received age-appropriate health services and immunizations that meet the current schedule of the American Academy of Pediatrics, 141 Northwest Point Blvd., Elk Grove Village, IL, 60007. The schedule is available at www.aap.org or Faxback 847/758-0391 (document #9535 and #9807). Print copies provided by DPW have the schedule on the back of the form. / Поставщик медицинский услуг в РА должен документально подтвердить, что ребенок получил соответствующую возрасту иммунизацию, которая соответствует расписанию Американской академии педиатрии, 141 Northwest Point Blvd., Elk Grove Village, IL, 60007. Расписание можно получить здесь: WWW.aap.org (документ # 9535 и # 9807). Распечатанные копии, предоставляемые DPW, имеют график на обратной стороне формы.

История болезни и медицинская информация, относящаяся к обычной медицинской помощи и чрезвычайным ситуациям (опишите, если таковые имеются) /Health history and medical information pertinent to routine care and emergencies (describe, if any): <input type="checkbox"/> НЕТ / NONE	ДАТА ПОСЛЕДНЕГО МЕДОСМОТРА: DATE OF MOST RECENT WELL VIST:
Аллергии на продукты питания или лекарства (опишите, если имеются): Allergies to food or medicine (describe, if any): <input type="checkbox"/> НЕТ / NONE	Не пропускайте информацию. Эта форма может обновляться специалистами здравоохранения

ПО ВАШЕЙ ОЦЕНКЕ, СМОЖЕТ ЛИ РЕБЁНОК ПОСЕЩАТЬ ДЕТСКИЙ САД И СВОБОДЕН ЛИ ОН ОТ ИНФЕКЦИОННЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ ? /IN YOUR ASSESSMENT, IS THE CHILD ABLE TO PARTICIPATE IN CHILD CARE AND DOES THE CHILD APPEAR TO BE FREE FROM CONTAGIOUS OR COMMUNICABLE DISEASES?

ДА / YES
 НЕТ / NO - ЕСЛИ НЕТ. ОБЪЯСНИТЕ /IF NO, PLEASE EXPLAIN YOUR ANSWER:

РОСТ // LENGTH/HEIGHT _____ IN/CM %ILE _____	ВЕС // WEIGHT _____ LB/KG %ILE _____	АРТЕРИАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ BLOOD PRESSURE (НАЧИНАЯ С 3 ЛЕТ / BEGINNING AT AGE 3)
--	--	---

МЕДОСМОТР ЗДОРОВОГО РЕБЁНКА	<input checked="" type="checkbox"/> =В НОРМЕ NORMAL	ПРИ НАРУШЕНИЯХ – КОММЕНТАЦИИ / IF ABNORMAL - COMMENTS
ГОЛОВА/ГЛАЗА/УШИ/НОС/ГОРЛО		
ЗУБЫ		
КАРДИОРЕСПИРАТОРНЫЙ		
ЖИВОТ/GI		
ГЕНИТАЛИИ/ГРУДЬ		
КОНЕЧНОСТИ/СВЯЗКИ/СПИНА/ГРУДЬ		
КОЖА/ЛИМФАТИЧЕСКИЕ УЗЛЫ		
НЕВРОЛОГИЯ И РАЗВИТИЕ		

ПРИВИВКИ	ДАТА	DATE	DATE	DATE	DATE	КОММЕНТАРИИ
DTap/DTP/Td						
POLIO						
HIB						
HEP B						
MMR						
VARICELLA/ветрянка						
MENINGOCOCCAL						
PNEUMOCOCCAL						
INFLUENZA						
HEP A						
ROTAVIRUS						
OTHER/TB						

ТЕСТЫ // SCREENING TESTS	ДАТА ТЕСТА DATE OF TEST	ОТМЕТИТЬ ЗДЕСЬ, ЕСЛИ РЕЗУЛЬТАТЫ НЕНОРМАЛЬНЫЕ ИЛИ РАССМАТРИВАЮТСЯ	
LEAD / СВИНЕЦ			
ANEMIA (HGB/HCT) / АНЕМИЯ			
URINALYSIS (UA) at age 5 /АНАЛИЗ МОЧИ			
HEARING (subjective until age 4) / СЛУХ			
VISION (subjective until age 3) / ЗРЕНИЕ			
PROFESSIONAL DENTAL EXAM / ОСМОТР СТОМАТОЛОГА			
ПРОБЛЕМЫ СО ЗДОРОВЬЕМ ИЛИ ОСОБЫЕ ПОТРЕБНОСТИ, РЕКОМЕНДОВАННОЕ ЛЕЧЕНИЕ/ЛЕКАРСТВА/УХОД (приложите дополнительные листы, если необходимо) / HEALTH PROBLEMS OR SPECIAL NEEDS, RECOMMENDED TREATMENT /MEDICATIONS / SPECIAL CARE (attach additional sheets if necessary)			
MEDICAL CARE PROVIDER / ПРОВАЙДЕР МЕДИЦИНСКИХ УСЛУГ:		SIGNATURE OF PHYSICIAN OR CRNP/ ПОДПИСЬ ВРАЧА ИЛИ CRNP:	
ADDRESS/АДРЕС:			
ZIP CODE:	PHONE /ТЕЛЕФОН:	LICENSE NUMBER / № ЛИЦЕНЗИИ:	DATE FORM SIGNED /ДАТА:

#3: ЗДОРОВЬЕ ПОЛОСТИ РТА / СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ ОСМОТР // CHILD DENTAL HEALTH/DENTAL EXAM FORM

Фамилия, имя ребёнка/Child's Name _____ Дата рождения/Date of Birth _____

ЧАСТЬ 1: Заполняется родителем/опекуном

1. Посещал ли ребенок дантиста? Нет Да – Если 'Да', укажите дату последнего визита _____
2. Есть ли у ребенка (или были) дупла или кариес Нет Да – Если 'Да', то сколько? _____
3. Есть ли у ребенка проблемы с зубами, дёснами, со ртом? Нет Да
Если 'Да', пожалуйста, опишите _____
4. Сколько раз в день ваш ребенок чистит зубы? _____

SECTION 1: Completed by parent/guardian

1. Has your child been to the dentist? No Yes – if 'Yes', date of child's last dental visit _____
2. Does your child have (or had) cavities or caries? No Yes – If 'Yes', how many? _____
3. Does your child have any problems with his/her teeth, gums, or mouth? No Yes
If 'Yes', please describe _____
4. How many times a day does your child brush his/her teeth? _____

ЧАСТЬ 2: Заполняется зубным врачом ребенка

1. Дата последнего:
Осмотра _____ Чистки зубов _____ Обработки фтором _____
2. Нуждался ли ребенок когда-нибудь в лечении зубов? Нет Да
Если да, в каком лечении _____
Было ли завершено лечение? Нет Да – Да – Если 'Да', дата завершения лечения _____
3. Дата следующего визита к дантисту _____

SECTION 2: Completed by child's Dentist

1. Date of child's most recent:
Dental Examination _____ Teeth Cleaning _____ Fluoride Treatment _____
2. Has child ever needed dental treatment? No Yes
If Yes, type of dental treatment _____
Has dental treatment been completed? No Yes – if 'Yes', date of completion _____
3. Date of child's next dental visit _____

Dental Office Stamp / Печать офиса

My signature certifies the accuracy of this information.

Моя подпись подтверждает правильность информации

Dentist's Signature/Подпись дантиста _____

Date /Дата _____



ПОРА ИДТИ К ДАНТИСТУ!

Пожалуйста, обратите внимание:

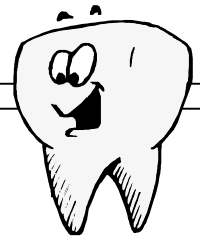
Адреса и номера телефонов могут меняться; позвоните перед посещением любого из провайдеров, перечисленных ниже.

➤ Для получения дополнительной информации о дантистах и стоматологических услугах, обращайтесь:

- 1-800-DENTIST (бесплатный телефон)
- 215-925-6050 – Philadelphia County Dental Society (частные стоматологи в вашем регионе)
- Американская академия детской стоматологии - www.aapd.org
- Амеприканская ассоциация стоматологов - www.mouthhealthy.org
- PCCY (Public Citizens for Children and Youth) - 215-563-5848 - www.pccy.org/issues/child-health/dental
- Департамент Здравоохранения Филадельфии - www.phila.gov/health/services/Serv_DentalCare.html

Департамент Здравоохранения Филадельфии – ГОРОДСКИЕ ЦЕНТРЫ ЗДОРОВЬЯ (ПОЛИКЛИНИКИ)

HEALTH CENTER #2 1930 S. Broad St., Unit #14, 19145 215-685-1822	HEALTH CENTER #3 555 S. 43 rd St., 19104 215-685-7506	HEALTH CENTER #4 4400 Haverford Ave., 19104 215-685-7605	HEALTH CENTER #5 1900 N. 20 th St., 19121 215-685-2938
HEALTH CENTER #6 301 W. Girard Ave., 19123 215-685-3816	HEALTH CENTER #9 131 E. Chelton Ave., 19144 215-685-5738	HEALTH CENTER #10 2230 Cottman Ave., 19149 215-685-0608	



ФЕДЕРАЛЬНО КВАЛИФИЦИРОВАННЫЕ ЦЕНТРЫ ЗДОРОВЬЯ

ESPERANZA HEALTH CENTER 3156 Kensington Ave., 19134 215-302-3156	FAIRMOUNT HEALTH CENTER 1412 Fairmount Ave., 19130 215-684-5349	MARIA DE LOS SANTOS 401 W. Allegheny Ave., 19133 215-291-2509
ABBOTTSFORD-FALLS 4700 Wissahickon Ave., Suite 110, 19144 215-843-9720	HEALTH ANNEX 6120-B Woodland Ave., 19142 215-727-4721	STEPHEN & SANDRA SELLER (11TH ST. FAMILY HEALTH) 850 N. 11 th St., 19123 215-769-1100

ST. CHRISTOPHER'S

Pediatric Dentistry
3601 A. St., 19134
215-427-5065

TEMPLE

School of Dentistry
3223 N. Broad St., 19140
215-707-2863

PENN DENTAL MEDICINE

Pediatric Dentistry
240 S. 40th St., 19104
215-898-8965

CAVITY BUSTERS

240 Geiger Rd., 19115
215-677-0380

6801 Ridge Ave., 19128
215-483-6633

330 W Oregon Ave - 19148
215-467-6000

PEDIATRIC DENTAL ASSOCIATES

6404 E. Roosevelt Blvd., 19149
215-743-3700

2301 E. Allegheny Ave., 19134
215-282-8000

3509 N. Broad St., 19140
- within Temple Hospital,
Boyer Pavilion, 6th Floor
215-707-6411

DENTAL DREAMS

2107-B Cottman Ave., 19149
215-235-4060

5675 N. Front St., 19120
215-224-0440

2459 Aramingo Ave., 19125
215-427-2800

KIDS SMILES

5828 Market St., 19139
Entrance B
215-747-6901

2821 Island Ave., 19153
Suite 210
215-492-9291

DOUGLAS R. REICH, DMD

7122 Rising Sun Ave., 19111
215-725-8300

job 08/2015 rev.